To 致: HSBC Provident Fund Trustee (Hong Kong) Limited
c/o The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited 香港上海滙豐銀行有限公司
PO Box 73770 Kowloon Central Post Office 九龍中央郵政信箱73770號
or 或
Place into the MPF drop-in box at designated Hang Seng Bank branches
投放於指定恒生銀行分行的強積金寄存辦理箱
Hang Seng MPF Employer Direct 恒生強積金僱主專線：2288 6822
Hang Seng MPF Service Hotline 恒生強積金服務熱線：2213 2213

HATT

HANG SENG MANDATORY PROVIDENT FUND
TAX DEDUCTIBLE VOLUNTARY CONTRIBUTIONS LUMP SUM DEPOSIT FORM
(FOR TAX DEDUCTIBLE VOLUNTARY CONTRIBUTIONS ACCOUNT HOLDER ONLY)
恒生強積金：整筆可扣稅自願性供款存款表(只適用於現有可扣稅自願性供款賬戶持有人)

Note 注意：
1. Please complete in CAPITAL and BLOCK LETTERS and tick ✓ the appropriate box(es). 請用大楷及正楷填寫，並於適當的方格內加上「✓」號。
2. The minimum amount of each lump sum Tax Deductible Voluntary Contributions is HKD1,000. 最低整筆可扣稅自願性供款額為每次港幣1,000元。
3. Please note that the additional lump sum Tax Deductible Voluntary Contributions is not applicable for persons who are US citizen/with US nationality, are US resident or US tax payer, or have a US address (e.g. primary mailing, residence or business address in the US). 請注意額外整筆可扣稅自願性供款不適用於美國公民／擁有美國國籍的人士、美國居民或美國納稅人、或有美國地址的人士(例如主要通訊地址、居住地址或工作地址在美國)。
4. Certified true copies should be certified by any of the following personnel 提交認證副本可經由下列人士核證:
   - A certified public accountant/lawyer/banker/notary public acceptable to entities of HSBC Group; or 任何滙豐集團成員認可的執業會計師／律師／往來銀行／公證人；或
   - A member of Hong Kong Institute of Chartered Secretaries (HKICS). 任何香港特許秘書公會會員。
5. Please return the completed form and cheque payment (if applicable) to the Administrator – The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited. Please provide a certified true copy of your HKID card, if this was not previously provided or if there has been any change of information contained in your HKID card. 請將填妥的表格及支票(如適用)寄交行政管理人 – 香港上海滙豐銀行有限公司。若以往未曾提供或資料已變更，請提供你的香港身分證之認證副本。
6. The information provided will be used in accordance with the relevant MPF Ordinance and/or its Regulations and the same manner as mentioned in the "Personal Information Collection Statement for Hang Seng Mandatory Provident Fund" ("PICS"). The PICS can be obtained through Hang Seng MPF website hangseng.com/empf or MPF hotline 2288 6822 (Employer) or 2213 2213 (Member). By signing this form, your present choice of receiving direct marketing information will remain unchanged. If you wish to update the use of your personal data for direct marketing purpose as stated in the PICS from the Hang Seng MPF scheme, you may exercise your right by notifying us. 所有已提供的資料將按照有關強積金條例及／或其規例及《恒生強積金的收集個人資料聲明》(「聲明」)處理。該聲明可透過以下恒生強積金網站hangseng.com/empf或強積金熱線2288 6822(僱主)或2213 2213(成員)索取。在簽署本表格後，你現時關於接收直接促銷資訊的選擇將維持不變。如你希望更新在恒生強積金計劃聲明中使用你的個人資料作直接促銷的用途，你可通知我們行使你的選擇權。

A. Personal information 個人資料 (This section is compulsory 此部分必須填寫)

1. Full name (in English) 全名(英文) (same as that shown on your HKID card/Passport 與香港身分證／護照上的姓名相同)	2. HKID/Passport no. 香港身分證／護照號碼

3. Scheme ID of Tax Deductible Voluntary Contributions Account 可扣稅自願性供款賬戶的計劃編號

3	3	3	3	3	3		

4. Employment status 僱傭狀況

☐ Employed 受僱

Name of employer 僱主名稱: _____

Address of employer 僱主地址(city and country/region 城市和國家／地區): _____

Occupation 職業: _____

☐ Business Owner 業務擁有人 ☐ Self-employed 自僱

(For business owner or self-employed 適用於業務擁有人／自僱)

Name of company 公司名稱: _____

Business address 營業地址: _____

_____

Job title 工作職位: _____

☐ Retired 退休 ☐ Not currently employed 現時並未受僱

☐ Housewife 家庭主婦

☐ Others 其他 (please specify請註明: _____)

HATT v06/0624 (0624) H

A. Personal information (cont'd) 個人資料(續)

5. Nature of business 業務性質

- ☐ Agriculture/Livestock specialties 農業／家畜業
- ☐ Business services 商用服務
- ☐ Catering 餐飲業
- ☐ Communication 通訊
- ☐ Education 教育
- ☐ Hotel/Boarding houses 酒店／旅館
- ☐ Personal/Household services 個人／家庭服務
- ☐ Others 其他 (please specify 請註明：_____)
- ☐ Construction 建築
- ☐ Finance/Insurance 金融／保險
- ☐ Freight transport/Cargo/Couriers 貨運／航運／速遞
- ☐ Import/Export traders 出入口貿易
- ☐ Jewellery/Precious metals/Art dealers 珠寶／貴金屬／藝術品經銷商
- ☐ Pharmaceutical industry 藥業
- ☐ Real estate 地產
- ☐ Sales/Rental of vehicles & equipment 車輛及相關設備銷售／租借
- ☐ Textile business 紡織業

6. Source of fund 資金來源

- ☐ Earning from work 工作薪金
- ☐ Inheritance 遺產承繼
- ☐ Investment return/Investment matured 投資回報／投資到期
- ☐ Personal savings 個人儲蓄
- ☐ Sale of an asset 出售資產 (e.g. property 例如物業)
- ☐ Others 其他 (please specify 請註明：_____)

7. Salary range (HKD per month) 入息概況(每月港幣)

- ☐ N/A 不適用
- ☐ Below 10,000 以下
- ☐ 10,000 - 19,999
- ☐ 20,000 - 39,999
- ☐ 40,000 - 69,999
- ☐ 70,000 - 99,999
- ☐ 100,000 - 199,999
- ☐ Above 200,000 以上 (please specify 請註明：_____)

8. Expected account activities in the next 12 months 預期未來12個月的賬戶安排：

a. Total contribution made 總供款額：_____

b. No. of transaction(s) 交易次數：_____

B. Payment details 付款詳情

1. Lump sum amount 整筆金額 — HKD 港幣 _____ 元

2. Payment method 付款方式 (Please select ONE 請擇其一)

☐ **Cheque 支票**

Please enclose a crossed cheque[1] **issued by the scheme member stated in Section A1** and made payable to 'HSBC Provident Fund Trustee (Hong Kong) Limited'. 請附上**由註明於A1欄之計劃成員簽發的**劃線支票[1]，抬頭祈付「HSBC Provident Fund Trustee (Hong Kong) Limited」。

Cheque number 支票號碼	Bank number 銀行編號	Branch number 分行編號

☐ **Direct debit[2] 直接支賬[2]**

Please ensure sufficient funds are available in your debit account before submitting this form. 請你在遞交本表格前預備足夠存款於直接支賬的銀行賬戶內。

☐ Already has direct debit authorisation setup for the Tax Deductible Voluntary Contributions Account. The additional lump sum contribution will be directly debited from the same bank account. 已為可扣稅自願性供款賬戶設立直接付款授權。有關額外整筆供款會從該銀行賬戶中直接支賬。

☐ Already has direct debit authorisation setup for the Tax Deductible Voluntary Contributions Account but request to use a new bank account for the Tax Deductible Voluntary Contributions and additional lump sum contribution. **Please note that the bank account specified in Section D of this form will replace and use for the direct debit of both the additional lump sum contribution and your regular Tax Deductible Voluntary Contributions as only one bank account is accepted under a Tax Deductible Voluntary Contributions Account.** Therefore, the additional lump sum contribution and regular Tax Deductible Voluntary Contributions will be debited from your bank account after we have been notified by your bank that the instruction of direct debit authorisation has been completed. 已為可扣稅自願性供款賬戶設立直接付款授權，但選用新的銀行賬戶作出可扣稅自願性供款及額外整筆供款。**請注意，因可扣稅自願性的供款賬戶只接受一個銀行賬戶，故此本表格D部的銀行賬戶將會同時被用作替代額外整筆供款及你的可扣稅自願性供款的定期供款賬戶。**因此，當我們收到你的銀行通知你的直接付款授權指示完成後，有關額外整筆供款及定期可扣稅自願性供款將從你的銀行賬戶中扣除。

☐ Do not have direct debit authorisation setup for the Tax Deductible Voluntary Contributions Account. Please complete Section D "Direct debit authorisation". The additional lump sum contribution will be debited from your bank account after we have been notified by your bank that the instruction of direct debit authorisation has been completed. 沒有為可扣稅自願性供款賬戶設立直接付款授權。請填妥D部「直接付款授權書」，當我們收到你的銀行通知你的直接付款授權指示完成後，有關額外整筆供款將從你的銀行賬戶中扣除。

[1] Cashier order is not acceptable. 恕不接受銀行本票。

[2] If in the rare situation that the direct debit is rejected by your bank and you would like to make the contribution by cheque first, please enclose a crossed cheque[1] issued by the scheme member stated in Section A1 and made payable to 'HSBC Provident Fund Trustee (Hong Kong) Limited'. 如果在不尋常的情形下，你的銀行未能處理直接支賬而你想先以支票完成供款，請附上由註明於A1欄之計劃成員簽發的劃線支票[1]，抬頭祈付「HSBC Provident Fund Trustee (Hong Kong) Limited」。

HATT v06/0624 (0624) H

C. Declaration and authorisation 聲明及授權書

By signing this form, I 在簽署本表格後，本人

a) declare and confirm that the information provided by me in this form is true and complete. I further declare that I am participating (whether or not contributions are being made to the relevant scheme) or had participated in a registered scheme under the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance or an occupational retirement scheme registered under the Occupational Retirement Schemes Ordinance, and 謹此聲明及確認本人在本表格上提供的資料均屬正確及完整。本人亦謹此聲明本人正參與(不論是否於有關計劃正作出供款)或曾經參與在強制性公積金計劃條例下的註冊計劃或在職業退休計劃條例下註冊的職業退休計劃，及

b) understand that the Trustee reserves the absolute right not to accept any Tax Deductible Voluntary Contributions at any time, and 明白信託人保留絕對權利隨時不接受任何可扣稅自願性供款，及

c) have read and understood the full details of this form (including the Notes on this form) and agree to abide by the rules stated herein. 已細閱及明白此表格內的所有內容(包括此表格上的注意部分)，並同意遵守此述的規則。

X _____ _____

Signature 簽署 Date 日期

(This signature must be the same as your previous specimen submitted to us. Otherwise, this form may not be processed. 此簽名須與你之前遞交予我們的式樣相同，否則本表格可能不獲處理。)

HATT v06/0624 (0624) H

D. Direct debit authorisation 直接付款授權書

Name of party to be credited (The Beneficiary) 收款的一方(受益人)

HSBC Provident Fund Trustee (Hong Kong) Limited

I/We hereby authorise my/our below-named Bank to effect transfers from my/our account to that of the above-named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker from time to time. 本人(我們)現授權本人(我們)的下述銀行，(根據受益人或其往來銀行不時給予本人(我們)銀行的指示)自本人(我們)的戶口內轉賬予上述受益人。

I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us. 本人(我們)同意本人(我們)的銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人(我們)。

I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s). 如因該等轉賬而令本人(我們)的戶口出現透支(或令現時的透支增加)，本人(我們)願共同及個別承擔全部責任。

I/We confirm that my/our signature(s) on this authorisation form is/are the same as that/those for the operation of my/our savings/current account to be debited for the transfer. 本人(我們)確認，本人(我們)於本授權書上的簽名，與本人(我們)的儲蓄／往來戶口的簽名完全相同。

I/We agree to notify the above-named beneficiary of any change of bank account or cancellation of payment method and further agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorised, my/our Bank shall be entitled, at its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may levy the usual charge to be paid by me/us. 本人(我們)同意給予受益人任何更改銀行戶口或取消付款方法的通知，並且同意如本人(我們)的戶口並無足夠款項支付該等授權轉賬，本人(我們)的銀行有權不予轉賬，且銀行可向本人(我們)收取慣常的費用。

This authorisation shall have effect until further notice. 本授權書將繼續生效直至另行通知為止。

I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to my/our Bank shall be given at least 10 working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect. 本人(我們)同意，本人(我們)取消或更改本授權書的任何通知，須於取消／更改生效日最少10個工作天前交予本人(我們)的銀行。

I/We hereby authorise HSBC Provident Fund Trustee (Hong Kong) Limited, to initiate and arrange for contributions to be debited from my/our bank account according to the following specification, in favour of HSBC Provident Fund Trustee (Hong Kong) Limited. 本人(我們)現授權 HSBC Provident Fund Trustee (Hong Kong) Limited. 從本人(我們)下述銀行的戶口內，提出及安排扣除供款，以支付予 HSBC Provident Fund Trustee (Hong Kong) Limited。

1. Bank and branch name 銀行及分行名稱

Bank no. 銀行編號	Branch no. 分行編號	Account no. to be debited 扣款戶口號碼 (Please specify account suffix number for integrated account. 如戶口屬於綜合理財戶口，請註明戶口字尾號碼。)

2. Details of account holder as on Statement/Passbook 戶口持有人於結單／存摺上的資料紀錄(If you are in doubt, please contact your respective Bank. 如有疑問，請聯絡你的相關銀行。)

Name of account holder 戶口持有人姓名 (must be same as the name registered for the MPF scheme 必須與強積金計劃所登記的姓名相符)	Signature of account holder 戶口持有人簽署
Identification number 身分證明文件號碼 ☐ HKID Card No. 香港身分證號碼 _____ ( ) ☐ Passport No. 護照號碼 _____ ☐ Others 其他 (Please specify 請註明) _____	**X** Date 日期

3. Please provide joint account holder's details (if applicable) 請填寫聯名戶口持有人資料(如適用)

Name of joint account holder 聯名戶口持有人姓名	Signature of joint account holder 聯名戶口持有人簽署
Identification number 身分證明文件號碼 ☐ HKID Card No. 香港身分證號碼 _____ ( ) ☐ Passport No. 護照號碼 _____ ☐ Others 其他 (Please specify 請註明) _____	**X** Date 日期

Please ensure sufficient funds are available in the above bank account. 請緊記將足夠金額存入上述銀行戶口。

HATT v06/0624 (0624) H